

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > De fin'Amors si vient seance et bonté > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE I

CANZONIERE I

- letto 166 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

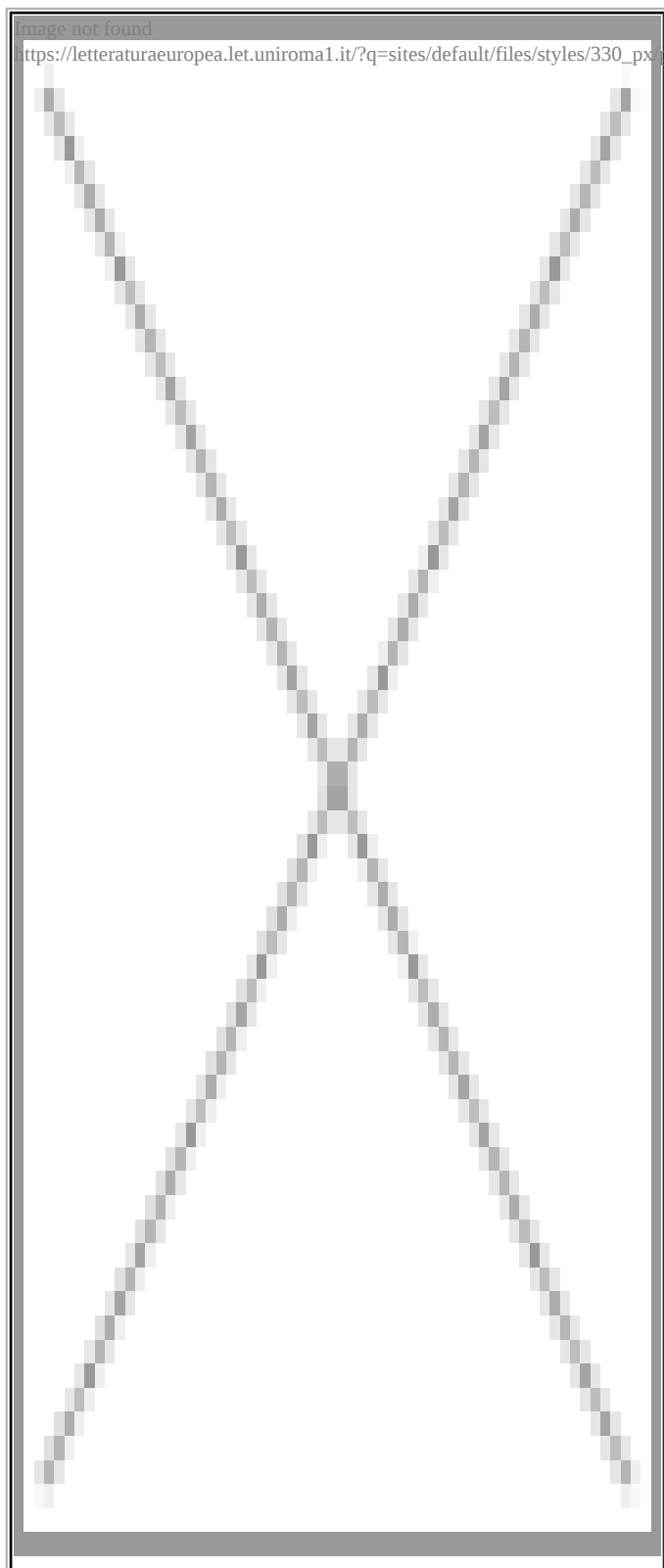
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Bodleian-Library-MS-Douce-308_00346_fol-154v_reduced%20%283%29.jpg

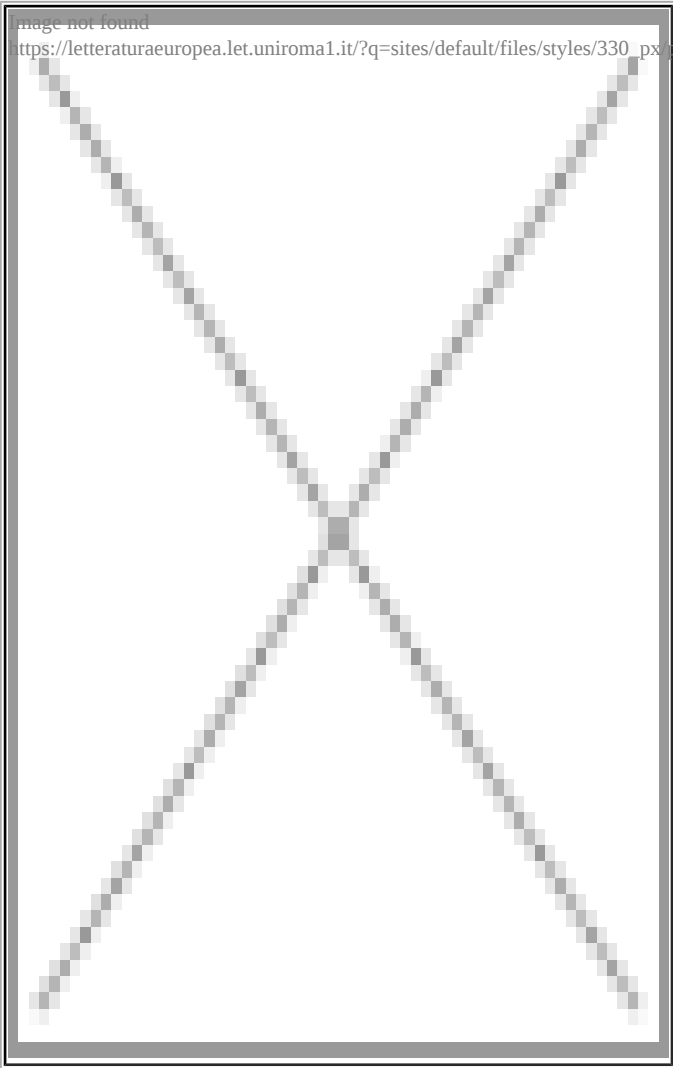


- letto 84 volte

Edizione diplomatica

[c. 154va]

	De bone amor uient science (et) bonteit (et) amors uient de ces dous autreci .tuit. (troi) sont un ke bien i ait pancer. ne iai nuns ior ne seront dep(ar)ti. par (un) consoil cont ansamble estaubli. li correous ke deuant sont alei de mon cuer ont fait lour chai min ferreit. tant lont uzeit mais nan seront p(ar)ti. Li cor reour sont la neut an clerteit (et) lou ior sont por lai gent os cureit. li dous regairs plaisans (et) sauoreis. (et) li biauteis (et) li bie(n) ke gi ui. nest pas meruelle san regairt mesbahi. de li ait deus lou siecle an luminei. car qui uairoit lou plus biaus ior destei uers li seroit obscurs am plaim meidi. An amor ai poor (et) her dement. li dui font troi. (et) dou tiers sont li dui. san uient a aulz grant ualour espandant. (et) lai biauteit i recest (et) desduit. por cest amor li hospitalz datrui ke nuns ni faut contre son a uenant. gi ai faillit dame ki ualeiz tant. a uostre amor si ne sai ou ie suis. Or ni ai plus
---	---



fors cali me comant, car tous
biens fais ai laissiet por celui
ma douce ioie ou mai mort i a
tent. ne sai lou queil des q(ue) de
uant li fu. ne me firent lors si
oil point danui. ainz me uin
rent ferir on cuer dedens. (par)mi
lou cors dun dairt damors tran
chans. ancor i est li colz q(ue) ie ressu.
Li colz fut grans il ne fait can
peirier. il nest nuns mires ki
lou peust se(n)neir. fors ke celee
qui lou dairt fist lancier. ce de
ces eulz me dignoit regarder
bien an poroit lou col morteil
osteir. a tout lou fust dont iai
grant dezirier. mais la pointe
dou fer nan puet sachier. kelle
brixait dedens au col doneir.

- letto 113 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De bone amor uient science (et) bonteit (et) amors uient de ces dous autreci .tuit. (troi) sont un ke bien i ait pancer. ne iai nuns ior ne seront dep(ar)ti. par (un) consoil cont ansamble estaubli. li correous ke deuant sont alei de mon cuer ont fait lour chai min ferreit. tant lont uzeit mais nan seront p(ar)ti.	De bone amor vient science et bonteit, et amors vient de ces dous autreci. Tuit troi sont un, ke bien i ait pancer; ne jai nuns jor ne seront departi. Par un consoil c?ont ansamble estaubli lor correous, ke devant sont alei: de mon cuer ont fait lour chaimin ferreit; tant l?ont uzeit, mais n?an seront parti.
	II

Li cor reour sont la neut an clerteit (et) lou ior sont por lai gent os cureit. li dous regairs plaisans (et) saoreis. (et) li biauteis (et) li bie(n) ke gi ui. nest pas meruelle san regairt mesbahi. de li ait deus lou siecle an luminei. car qui uairoit lou plus biaus ior destei uers li seroit obscurs am plaim meidi.	Li correour sont de neut an clerteit et lou jor sont por lai gent obscureit: li dous regairs plaisans et savoreis, et li biauteis et li bien ke g?i vi; n?est pas mervelle s?an regairt m?esbahi. De li ait Deus lou siecle anluminei, car qui vairoit lou plus biaus jor d?estei, vers li seroit obscurs am plaim meidi.
	III
An amor ai poor (et) her dement. li dui font troi. (et) dou tiers sont li dui. san uient a aulz grant ualour espandant. (et) lai biauteit i recest (et) deduit. por cest amor li hospitalz datrui ke nuns ni faut contre son a uenant. gi ai faillit dame ki ualeiz tant. a uostre amor si ne sai ou ie suis.	An amor ai poor et herdement: li dui font troi et dou tiers sont li dui, s?an vient a aulz grant valour espandant, et lai biauteit i recest et desduit. Por c?est amors li hospitalz d?atrui ke nuns ni faut contre son avenant. G?i ai faillit, dame, ki valeiz tant, a vostre amor, si ne sai ou je suis.
	IV
Or ni ai plus fors cali me comant. car tous biens fais ai laissiet por celui ma douce ioie ou mai mort i a tent. ne sai lou queil des q(ue) de uant li fu. ne me firent lors si oil point danui. ainz me uin rent ferir on cuer dedens. (par)mi lou cors dun dairt damors tran chans. ancor i est li colz q(ue) ie ressu.	Or n?i ai plus fors c?a li me comant, car tous biens fais ai laissiet por celui: ma douce joie ou mai mort i atent, ne sai lou queil, dés que devant li fu. Ne me firent lors si oil point d?anui, ainz me vinrent ferir on cuer dedens par mi lou cors d?un dairt d?amor trachans; ancor i est li colz que je ressu.
	V
Li colz fut grans il ne fait can peirier. il nest nuns mires ki lou peust se(n)neir. fors ke celee qui lou dairt fist lancier. ce de ces eulz me dignoit regarder bien an poroit lou col morteil osteir. a tout lou fust dont iai grant dezirier. mais la pointe dou fer nan puet sachier. kelle brixait dedens au col doneir.	Li colz fut grans, il ne fait c?anpeirier, il n?est nuns mires ki lou peust senneir, fors ke celee qui lou dairt fist lancier. Ce de ces eulz me dignoit regarder, Bien an poroit lou col morteil osteir a tout lou fust dont j'ai grant dezirier; mais la pointe dou fer n?an puet sachier, k?elle brixait dedens au col doneir.

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-162>

Links:

[1] <https://digital.bodleian.ox.ac.uk/objects/dd9d1160-196b-48a3-9427-78c209689c1f/surfaces/f2631d2b-719e-4c5d-a1c2-5950ec8fb616/>